KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 38.588/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 15 juni 2005 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 januari 1998 betreffende de handel in bepaalde gebruiksartikelen die in direct contact met de huid komen en die nikkel bevatten", heeft op 23 juni 2005 het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 38.588/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 15 juin 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 19 janvier 1998 relatif au commerce de certains objets usuels entrant en contact direct avec la peau et contenant du nickel", a donné le 23 juin 2005 l'avis suivant:

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de te vervullen vormvereisten.

Daarnaast bevat dit advies ook een aantal opmerkingen over andere punten. Daaruit mag echter niet worden afgeleid dat de afdeling wetgeving binnen de haar toegemeten termijn een exhaustief onderzoek van het ontwerp heeft kunnen verrichten.

*
* *

STREKKING VAN HET ONTWERP

2. Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt de omzetting in het interne recht van richtlijn 2004/96/EG van de Commissie van 27 september 2004 tot wijziging van richtlijn 76/769/EEG van de Raad voor wat betreft de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van nikkel voor piercingstaafjes met het oog op aanpassing van bijlage I aan de technische vooruitgang. Daartoe voorziet het ontwerp in de vervanging van artikel 1, 3°, van het koninklijk besluit van 19 januari 1998 betreffende de handel in bepaalde gebruiksartikelen die in direct contact met de huid komen en die nikkel bevatten.

3. De rechtsgrond voor het ontworpen besluit wordt geboden door artikel 6, § 1, b), van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Aanhef

4. In het eerste lid van de aanhef moet worden vermeld dat artikel 6, § 1, b), vervangen is bij de wet van 22 maart 1989.

Artikel 1

5. Er is een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het ontworpen artikel 1, 3°, van het koninklijk besluit van 19 januari 1998.

Luidens de Nederlandse tekst geldt het verbod om (piercing)staafjes in de handel te brengen niet, indien de hoeveelheid nikkel die vrijkomt, "niet groter is dan 0,2 µg/cm²/week". Luidens de Franse tekst geldt dit verbod niet indien de hoeveelheid nikkel die vrijkomt, "ne soit inférieur à 0,2 µg/cm² par semaine". Evenwel sluiten zowel de Nederlandse als de Franse tekst van het ontwerp aan bij de overeenkomstige teksten van de richtlijn. Dit gebrek aan overeenstemming in het ontwerp is dan ook een gevolg van het gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van richtlijn 2004/96/EG zelf.

Aangezien onder meer ook de Engelse tekst van richtlijn 2004/96/EG bepaalt dat het verbod om in de handel te worden gebracht niet geldt, indien "the rate of nickel release (...) is less than 0,2 µg/cm²/week", mag ervan worden uitgegaan dat de Franse en de Engelse tekst de bedoeling van de Europese regelgever het best weergeven. De Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling moet derhalve op deze teksten worden afgestemd.

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 1, 3°, schrijve men dan ook "kleiner is dan" in plaats van "niet groter is dan".

Artikel 2

6. Dit artikel bepaalt dat het ontworpen besluit in werking treedt de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Er lijken echter geen specifieke redenen te bestaan om af te wijken van de normale termijn voor de inwerkingtreding van koninklijke besluiten. Artikel 2, lid 1, tweede alinea, van de voornoemde richtlijn 2004/96/EG bepaalt trouwens dat de lidstaten de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die deze richtlijn implementeren, slechts moeten toepassen met ingang van 1 september 2005.

Artikel 2 kan dus beter weggelaten worden.

---

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

Par ailleurs, le présent avis comporte également un certain nombre d'observations sur d'autres points. Il ne peut toutefois s'en déduire que, dans le délai qui lui est imparti, la section de législation a pu procéder à un examen exhaustif du projet.

*
* *

PORTÉE DU PROJET

2. Le projet d'arrêté royal soumis pour avis entend transposer en droit interne la directive 2004/96/CE de la Commission du 27 septembre 2004 modifiant la directive 76/769/CEE du Conseil, en ce qui concerne la limitation de la mise sur le marché et de l'emploi du nickel dans les parures de piercing, en vue d'adapter son annexe I au progrès technique. Pour ce faire, le projet prévoit le remplacement de l'article 1er, 3°, de l'arrêté royal du 19 janvier 1998 relatif au commerce de certains objets usuels entrant en contact direct avec la peau et contenant du nickel.

3. L'arrêté en projet trouve son fondement juridique dans l'article 6, § 1er, b), de la loi du 24 janvier 1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits.

EXAMEN DU TEXTE

Préambule

4. Au premier alinéa du préambule, il convient de mentionner que l'article 6, § 1er, b), a été remplacé par la loi du 22 mars 1989.

Article 1er

5. Il existe une discordance entre le texte français et le texte néerlandais de l'article 1er, 3°, en projet de l'arrêté royal du 19 janvier 1998.

Selon le texte français, l'interdiction de mettre sur le marché des assemblages de tiges (pour le piercing) ne s'applique pas si le taux de libération du nickel est "inférieur à 0,2 µg/cm² par semaine". Dans le texte néerlandais, cette interdiction ne vaut pas si le taux de libération du nickel "niet groter is dan 0,2 µg/cm²/week". Tant le texte français que le texte néerlandais du projet coïncident toutefois avec les textes correspondants de la directive. Cette discordance dans le projet résulte dès lors de celle existant entre le texte français et le texte néerlandais de la directive 2004/96/CE même.

Dès lors que le texte anglais de la directive 2004/96/CE, entre autres, dispose également que l'interdiction de commercialisation ne s'applique pas si "the rate of nickel release (...) is less than 0,2 µg/cm²/week", on peut considérer que le texte français et le texte anglais reproduisent au mieux l'intention du législateur européen. Le texte néerlandais de la disposition en projet devra dès lors être aligné sur ces textes.

Dans le texte néerlandais de l'article 1er, 3°, on écrira par conséquent "kleiner is dan" au lieu de "niet groter is dan".

Article 2

6. Cet article prévoit que l'arrêté en projet entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Aucun motif spécifique ne semble toutefois justifier une dérogation au délai normal prévu pour l'entrée en vigueur des arrêtés royaux. L'article 2, paragraphe 1, deuxième alinéa, de la directive 2004/96/CE susmentionnée dispose d'ailleurs que les États membres ne doivent appliquer les dispositions législatives, réglementaires et administratives de mise en oeuvre de cette directive qu'à compter du 1er septembre 2005.

Il vaut dès lors mieux omettre l'article 2.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	D. ALBRECHT,	staatsraad, voorzitter, conseiller d'État, président,
	P. LEMMENS, B. SEUTIN,	staatsraden, conseillers d'État,
	H. COUSY,	assessor van de afdeling wetgeving, assesseur de la section de législation,
Mevrouw Madame	A.-M. GOOSSENS,	griffier, greffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. K. BAMS, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. B. SEUTIN.

Le rapport a été présenté par Mme K. BAMS, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. B. SEUTIN.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A.-M. GOOSSENS

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

D. ALBRECHT